

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Malay / Malais / Malayo
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Ulasan sastera terarah yang memuaskan hingga baik akan membincangkan perkara-perkara berikut:
 - Kefahaman cerita: jalan cerita, tema dan persoalan dalam cerita, konflik: jenis-jenis konflik, cabaran, permasalahan dan kesudahannya
 - Watak dan perwatakan: mengenal pasti jenis dan peranan watak, ciri-ciri khusus dan kesannya kepada jalan cerita
 - Bahasa: kesan penggunaan bahasa dan gaya, pilihan kata dan kosa kata
 - Teknik penulisan: unsur-unsur naratif seperti pemerian, suspen, elemen kejutan dsb., penggunaan dialog dan unsur-unsur lain lagi.

Ulasan sastera terarah yang sangat baik hingga cemerlang akan juga membincangkan perkara-perkara berikut:

- Kefahaman cerita secara terperinci, tersurat dan tersirat termasuk latar masa, ruang dan sosial, dan hubungannya dengan konflik yang dihadapi oleh watak-watak
- Watak dan perwatakan: keberkesanan pengarang memaparkan watak melalui teknik pemaparan termasuk ciri-ciri dalaman dan luaran
- Bahasa: ulasan ciri-ciri kekuatan dan keindahan bahasa serta kesannya kepada peningkatan keseronokan membaca
- Teknik naratif: sudut pandangan pengarang, olahan elemen tahyul dan pemaparan deskriptif serta kesannya
- Unsur-unsur kritikan sosial, sama ada positif atau negatif, secara langsung atau tidak
- Pendapat-pendapat lain yang bersesuaian yang dapat memberi kesan tambahan kepada pemahaman petikan.

2. Ulasan sastera terarah yang memuaskan hingga baik akan membincangkan perkara-perkara berikut:
 - Teknik-teknik kesusasteraan puisi: perlambangan, metafora, simile, imejan dsb.
 - Bahasa: gaya bahasa, perulangan, pemilihan kata, rima dll., serta kesannya kepada kefahaman, nada dan mood
 - Kefahaman umum tentang tema dan persoalan puisi, secara tersurat; mengenal pasti persoalan-persoalan yang dipaparkan, mengenal pasti amanat atau mesej pengarang
 - Pendapat peribadi tentang persoalan dan/atau teknik yang sesuai dan tepat dengan petikan.

Ulasan sastera terarah yang sangat baik hingga cemerlang akan juga membincangkan perkara-perkara berikut:

- Teknik pengarang membangkitkan dan mengembangkan persoalan-persoalan dalam puisi
- Kefahaman: keunggulan lambang 'keris' dan huraian maksud setiap rangkap yang mengukuhkan lagi kefahaman
- Mengaitkan tema dan persoalan kepada perkembangan semasa di peringkat tempatan dan global
- Huraian tentang mesej tersirat, seperti sindiran, keluhan dll., yang terdapat dalam petikan
- Pendapat-pendapat lain yang bersesuaian yang dapat memberi kesan tambahan kepada pemahaman petikan.